**RENE DECARTES**

**MEDITACIJE O PRVOJ FILOZOFIJI**

**U KOJIMA SE DOKAZUJE BOŽJA EGZISTENCIJA I**

**RAZLIKA IZMEĐU LJUDSKE DUŠE I TIJELA**

*Najmudrijim i najsvjetlijim muževima,*

*dekanu i doktorima svetog*

*teološkog fakulteta u Parizu,*

*Renatus Des-Cartes šalje svoj pozdrav.*

Toliko me pravičan uzrok nagoni podastrijeti vam ovaj spis, a isto toliko pravična - vjerujem - bit će i vaša pružena

zaštita, pošto spoznate nakanu mojega djela, da ga ni kojim drugim načinom ne bih mogao bolje preporučiti nego da vam

u nekoliko riječi razložim što njime kanim.

Uvijek bijah mnijenja da su dva pitanja - ono o Bogu i ono o duši - glavna od onih koje bi više valjalo dokazivati

filozofijom negoli teologijom: pa dok nama vjernicima dostaje već samom vjerom vjerovati da duša ljudska ne propada s

tijelom i da Bog egzistira, ne čini se mogućim *nevjernike* nagovarati na bilo koju vjeru ili pak ćudorednu vrlinu ukoliko se

njima isto prvo ne dokaže naravnim razlozima: kako se često u ovom životu veće nagrade obećavaju porocima nego

vrlinama, malo bi ljudi pretpostavilo *pravedno* korisnomu da se ne boje Boga ili da ne očekuju drugi život. Te iako je

općenito istinito da treba vjerovati u Božju egzistenciju, jer tako uče *sveti spisi,* i obrnuto: da u *svete spise* treba vjerovati

jer su od Boga; a budući je pak vjera dar Boga, taj isti koji podaruju milost da se vjeruje u ostalo može i dati da se vjeruje

da on sam egzistira. Samo, takvo se što nevjernicima ne može podastrijeti, jer bi to mogli smatrati *circulus-om.* Zaista

sam opazio kako svi Vi i ostali teolozi tvrdite da se Božja egzistencija može dokazati ne samo naravnim razlogom, nego

se da izvesti i iz Svetog pisma, spoznaja kojeg je lakša od one o mnogim *stvorevinama, i* zapravo je tako lagana da su

krivnje dostojni oni koji je nemaju. To pokazuju i riječi iz knjige Mudrosti (13): "Pa ipak, oprostiti im ne treba. Jer ako su

uzmogli toliko doznati da mogu prosuđivati svoj svijet, kako da im ne bi lakše otkriti njegova gospodara?" A i u Poslanici

Rimljanima gl. 1) kaže se kako njima ne *treba opraštati.* I na istom mjestu ovim riječima: *ono što je znano o Bogu,*

*bjelodano je u njegovim stvorovima,* što nas upozorava da sve ono što se može znati o Bogu ne treba razlozima tražiti

nigdje drugdje nego nam može otkriti naš vlastiti *duh.* Stoga ne mislim da bi bilo neprimjereno da istražim kako biva i

kojim načinom da se Bog lakše i sigurnije spoznaje negoli stvari ovog svijeta.

A što se tiče duše, iako su mnogi sudili kako nije lako istražiti njezinu narav, a neki se čak usudiše govoriti kako ljudski

razlozi dokazuju da ona propada zajedno s tijelom, dok sama vjera drži suprotno, te stoga takve osuđuje i Lateranski

koncil - pod Lavom X, na sjednici osmoj -pa izričito nalaže kršćanskim misliocima da pobiju njihove dokaze, i prema

snagama istinu dokažu, ipak ne oklijevah pristupiti tome predmetu.

Osim toga, budući da znam kako mnogi bezbožnici ne žele vjerovati da Bog jest i da se ljudski duh razlikuje od tijela ni

zbog kojeg drugog razloga nego - kako kažu - zbog toga što to dvoje dosad još nitko nije uspio *dokazati:* iako se nikako

ne slažem s njima, nego dapače smatram da gotovo svi razlozi koje su oko tih pitanja naveli veliki muževi -kad se

dostatno razumiju - posjeduju snagu dokaza, i ako sam uvjeren da se jedva mogu iznaći drugi dokazi *koje drugi nisu već*

*ranije pronašli,* smatram da u filozofiji ništa nije tako korisno nego pomnjivo istražiti jednom najbolje razloge od svih, te ih

točno i zorno iznijeti, tako da svima ubuduće budu dostatnim dokazima. I napokon, jer su mnogi, kojima je poznato da

sam ja razvio *stanovitu metodu* za rješavanje kojih mu drago teškoća u znanostima, koja dakako nije nova - jer od istine

nije ništa drevnije - ali kojom sam se u različitim slučajevima, kako se vidjelo, sretno poslužio ovo od mene usrdno molili,

smatrah stoga svojom dužnošću pokušati štogod u toj stvari.

Što god sam oko toga mogao učiniti sadržano je u ovom traktatu. Nije mi nakana sakupiti u njemu sve različite razloge

koji bi se mogli navesti za isti predmet, jer to nije ni truda vrijedno, osim gdje ni jedan nije dostatno siguran - nego sam tek

tako obradio prve i glavne koje se usuđujem iznijeti kao najsigurnije i najbjelodanije dokaze. Dodao bih pače da su oni

1

takvi da mislim da ne postoji nikakav drugi put ljudskom duhu kojim bi se mogli pronaći bolji; a nagoni me potreba

predmeta, i slava Božja, na koju se sve ovo odnosi, da ovdje o svojem nešto slobodnije govorim nego što mi je inače

navada. Ali, koliko god ih inače smatrao sigurnim i bjelodanim, nisam time odmah i uvjeren da su oni prik ladni da ih svi

shvate: nego, kao što u geometriji postoje mnogi razlozi koje napisaše Arhimed, Apolonije, Papo i drugi a koje svi

smatraju *bjelodanim i sigurnim,* jer zaista ne sadrže ništa što se ne bi točno slagalo s prethodnim navodima, a ipak budući

su predugački i zahtijevaju veoma pozorna čitatelja, razumijevaju ih tek malobrojni - isto tako, iako su ti kojima se ovdje

služim jednaki geometrijskim, i po sigurnosti i po bjelodanosti, pa ih čak mislim i nadmašuju, ipak se bojim da ih mnogi

neće dovoljno shvatiti, kako zbog toga što su podugački i što jedni ovise od drugih, tako uglavnom i zato što zahtijevaju

duh posve lišen predrasuda i koji se lako oslobađa *pridruženih osjetila.* Uz to, nema na svijetu toliko prikladnih za

metafizičke kao za geometrijske studije. A dalje, razlika je još i u tome što su u geometriji svi uvjereni da ništa napisati ne

treba o čemu ne postoji pouzdan dokaz, te nevični češće griješe u tome što odobravaju lažne (jer žele da izgleda kao da

ih razumijevaju) nego što odbacuju istinske dokaze: dok je zaista suprotno u filozofiji, jer se vjeruje da ničeg nema *o*

*čemu se ne može razlagati u prilog i protiv,* malo njih istražuju istinu, a mnogi loveći slavu genija, usuđuju se napadati i

najbolje dokaze.

I stoga, ma kakvi bili moji razlozi - budući se tiču filozofije - ne nadam se polučiti njihovom snagom žuđenu svrhu,

ukoliko mi vi ne pomognete svojim pokroviteljstvom. Nego: kad je već u svima duhovima takvo mnijenje o vašem

fakultetu, i ime *Sorbonne* tolike moći da se ne samo u vjerskim stvarima - osim svetih koncila - nijednoj drugoj *družbi* ne

vjeruje toliko koliko vašoj, nego ni u ljudskoj filozofiji ne vjeruje se da igdje ima više jasnoće, čvrstine, te potpunosti i

mudrosti u donošenju sudova - ne sumnjam da ćete, ukoliko se udostojite posvetiti pozornost ovom opisu, *prvo* ga

ispraviti: jer imajući na umu ne samo svoju ljudsku narav nego osobito svoje neznanje, ne tvrdim kako u djelu nema nikakvih

pogrešaka, *zatim,* ako koje stvari *manjkaju* ili nisu dovoljno razjašnjene ili su potrebite većeg objašnjenja, ili da ih vi

sami dodate, usavršite, potkrijepite ili da to barem ja učinim pošto me vi budete upozorili; i, *napokon,* pošto razlozi

sadržani u ovome djelu, a kojima se dokazuje da Bog jest i da se duh razlikuje od tijela, budu dovedeni do one

bjelodanositi do koje vjerujem da se mogu dovesti, tako te se zaista budu smatrali najtočnijim dokazima, te ćete ushtjeti to

isto potvrditi i javno posvjedočiti, i ne dvojim, velim, bude li to tako, da će sve pogreške što su ikad nastale oko ovih

pitanja naprosto iščeznuti iz ljudskih duhova. Sama *istina* tako će poslužiti da se i ostali nadareni i učeni pridruže vašem

sudu; a *moć će* učiniti da bezbožnici, koji su obično više priučeni nego nadareni ili učeni, odbace duh oporbe ili čak

možda da te razloge, za koje vide da ih kao dokaze primaju svi genijem obdareni, i sami pnihvate, kako ne bi izgledali

kao oni koji ih ne razumijevaju. Nakon toga će svi ostali lako početi vjerovati takvim očitostima i neće više na svijetu biti

nikoga tko bi se usudio posumnjati bilo u Božju egzistenciju, bilo u stvarnu različitost ljudske duše od tijela. Kolika bi od

toga bila korist Vi ćete sami - *po vašoj osobitoj mudrosti -* moći bolje od svih ocijeniti, a osim toga, ne bi dolikovalo da

Vama, koji uvijek bijaste najvišim osloncem *Crkve katoličke,* ovdje još podrobnije zagovaram opću stvar Boga i vjere.

***PROSLOV ČITATELJU***

Pitanja o Bogu i ljudskom duhu već sam dotaknuo u *Raspravi o metodi ispravnog upravljanja umom i istraživanja istine*

*u znanostima,* što je na francuskom izdana 1637, ne da bih njih tu točno obradio, nego tek ovlašno, kako bih na temelju

suda čitatelja naučio kakvim načinom da ih kasnije obradim. Ona su mi se, naime, činila od tolike važnosti, da sam sudio

kako se njima treba pozabaviti više nego jednom; kako bih ta pitanja izložio, zapućujem se putem kojim se malo *kroči* i

koji je toliko udaljen od opće navade, da nisam smatrao probitačnim pisati na francuskom i u obliku slobodnijeg spisa koji

bi svi čitali, kako ne bi i ljudi slabijeg dara povjerovali da i oni mogu poći tim putem.

Kad sam u tom djelu zamolio sve one koji u mojim spisima opaze štogod vrijedno prigovora da se udostoje opomenuti

me, ništa spomena vrijedno u vezi s onim što rekoh o ovim pitanjima ne bijaše primijećeno, osim dvoga, o čemu ću ovdje

reći koju, prije no što pristupim njihovu podrobnijem razlaganju.

*Prvo je,* da iz toga što ljudski duh okrenut samom sebi ne prima sebi nikako drugačije nego kao *stvar što misli, ne*

*slijedi,* da se njegova narav ili esencija sastoji samo od toga što je stvar što misli takva, da riječ *samo* isključuje sve ostalo

za što bi se možda moglo reći da pripada naravi duše. Na tu primjedbu odgovaram da tu nisam htio isključiti sve ostalo u

smislu same istine o stvari (kojom se tu nisam ni bavio), nego samo u smislu svojeg mišljenja, i to tako, da smisao bijaše

da ništa jasno ne spoznajem za što znadijah da se odnosi ma moju esenciju osim da sam stvar što misli ili stvar što u

sebi ima sposobnost mišljenja. U onome što slijedi pokazat ću pak kojim načinom iz toga, što ne spoznajem ništa drugo

što pripada mojoj esenciji, proizlazi da zaista i ne postoji ništa drugo što joj pripada.

*Drugo je,* da iz toga što u sebi imam ideju stvari savršenije od mene, *ne proizlazi* da je ta ideja savršenija od mene a

još manje da egzistira ono što ta ista ideja predstavlja. Ali ja odvraćam kako ovdje u samoj riječi ideja postoji

dvosmislenost: može se uzeti naime *tvarno (materijaliter),* za djelovanje razuma, u kojem smislu ne može se reći da je

od mene savršenija, ili *objektivno, (obiective),* za stvar koja je predstavljena istim djelovanjem, i koja stvar, iako se ne

pretpostavlja da ona egzistira izvan razuma, može biti od mene savršenija po svojoj biti. U recima što slijede podrobnije

ću izložiti kako zaista samo iz toga što u meni postoji ideja stvari savršenije od mene proizlazi da i ta stvar istinski postoji.

2

Vidio sam i još nekakva dva napisa prilično podugačka, kojima se ne pobijaju toliko moji razlozi o ovim pitanjima, koliko

moji zaključci, i to *pobijalima* posuđenim iz općih mjesta u bezbožaca. I budući da pobijala takve vrste ne mogu imati

nikakve snage u onih koji razumijevaju moje razloge, i kako su sudovi mnogih izopačenih i slaboumni, tako da se prije

dadu nagovoriti sprve prihvaćenim mišljenjima, ma koliko lažnim i dalekim umu, negoli istinitim i čvrstim opovrgnućem

istih, za koje poslije čuju - ne želim ovdje na njih odgovoriti, kako ih ne bih morao prethodno navoditi. Općenito bih rekao

tek to, da sve ono što bezbošci pred svijetom iznose kako bi pobili Božju egzistenciju, oslanja se uvijek ih na pojavu da se

Bogu pripisuju ljudski afekti, ili da se našim duhovima pridaje tolika snaga i mudrost te pokušavamo odrediti i shvatiti što

Bog može i treba činiti, što nam neće nikako biti teško odbaciti, sjetimo li se samo da naš duh treba smatrati konačnim a

Boga neshvatljivim i beskonačnim.

Zaista, pošto sam već jednom upoznao sudove ljudi, ponovno se laćam obrade pitanja o Bogu i ljudskom duhu,

zajedno s počelima cjelokupne prve filozofije, a da pri tome ne očekujem nikakav pljesak svjetine niti mnoštvo čitatelja:

dapače ne savjetujem *ikojima* drugim da ovo čitaju osim onima koji mogu i hoće zajedno sa mnom ozbiljno meditirati, te

osloboditi duh pridruženih osjetila i svih predrasuda, a takvih znam da će se vrlo malo naći. Što se pak tiče onih koji ne

hoteći shvatiti niz i svezu mojih razloga upuštaju se samo u raspredanja o pojedinim odlomcima, kao što je običaj u

mnogih, ti neće imati mnogo koristi od čitanja ovog spisa, pa ako možda i na mnogim mjestima nađu prigodu za porugu,

ipak neće moći lako prigovoriti štogod'što ima težinu ili je dostojno odgovora.

Jer, uistinu, ni ostalima ne jamčim da ću ih u svemu sprve zadovoljiti, niti pak sebi utvaram kako mogu predvidjeti sve

što bi se komu moglo činiti teškim, prvo ću u *Meditacijama* izložiti one misli s pomoću kojih sam čini mi se sam došao do

sigurne i bjelodane spoznaje istine, kako bih doznao mogu li možda istim razlozima kojima sam se sâm uvjerio i druge

uvjerili. Zatim ću odgovoriti na primjedbe ljudi koji se odlikuju i darovitošću i učenošću, a kojima sam bio poslao na ogled

ove *Meditacije* prije no što ih dadoh u tisak. Njihove su primjedbe dostatne i brojne i raznovrsne, tako da se usuđujem

nadati kako će malo komu moći pasti na pamet nešto važnije što oni nisu već dotaknuli. Stoga molim čitatelje da ne

donose sud o *Meditacijama* prije nego što se udostoje pročitati njihove primjedbe i odgovore na njih.

***PREGLED ŠEST SLIJEDEĆIH MEDITACIJA***

U *prvoj* meditaciji se izlažu uzroci zbog kojih možemo sumnjati u sve stvari, osobito u materijalne; naime sve dotle dok

nemamo drugačije temelje znanosti od onih koje dosad imasmo. Iako se korist od takve sumnje sprve ne opaža, ipak je

ona veoma velika zbog toga što nas oslobađa svih predrasuda i pripravlja nam najlakši put da odvojimo osjetila od samog

duha; napokon, ona postiže da više ne možemo sumnjati o onim stvarima za koje poslije otkrijemo da su istinite.

U *drugoj,* duh koji - služeći se vlastitom slobodom - pretpostavlja da ne egzistiraju sve one stvari u koje se može ma i

najmanje sumnjati, shvaća kako međutim nije moguće da on sam ne egzistira. A i to je od najviše koristi, jer se tim

načinom lako razlikuje koje stvari pripadaju njemu samom, tj. razumskoj prirodi *(natura intellectualis),* a koje opet tijelu. Ali

jer neki možda očekuju na tome mjestu razloge za besmrtnost duše, to - mislim - moram upozoriti da mi ovdje nije

nakana napisati ništa što ne bih mogao točno dokazati; pri tome nisam mogao slijediti nikakav drugi poredak nego onaj

koji je uobičajen u *geometara,* tako da prethodno navedem sve stvari od kojih zavisi traženi stavak, prije nego što štogod

o njemu zaključim. Prvo pak i glavno što je potrebno da bi se spoznala besmrtnost duše jest da se obrazuje što je

moguće jasniji pojam o njoj, koji je posve različit od svakog pojma tijela, što je tu i učinjeno. Zatim je potrebno i da znamo

da su istinite sve one stvari koje smo jasno i odjelito razumjeli, istim onim načinom, kojim smo ih razumjeli; što se ne

može dokazati prije četvrte meditacije; isto tako treba imati i odjelit pojam tjelesne prirode, koji se dijelom obrazuje u

drugoj meditaciji, dijelom u petoj i šestoj, a iz toga treba zaključiti da sve one stvari koje se jasno i odjelito poimaju kao

različite supstancije, kao što se poimaju duh i tijelo, zaista jesu supstancije koje se stvarno međusobno razlikuju; to sam

zaključio u šestoj meditaciji. U istoj se isto potvrđuje iz toga, što ni jedno tijelo ne razumijemo drugačije negoli kao djeljivo,

ni jedan duh ne razumjemo drugačije negoli kao *nedjeljiv:* jer mi ne možemo zahvatiti polovicu ni jednog duha kao što

možemo i od bilo kojeg najmanjeg tijela; tako da se njihove prirode prepoznaju ne samo kao različite, nego na neki način i

kao oprečne. O toj stvari u ovom spisu nisam ništa više rekao; jer je i to posve dovoljno za dokaz da iza raspada tijela ne

slijedi propast duha, i da se tako smrtnicima pruža nada u drugi život; a i zbog toga što premise, iz kojih se može zaključiti

besmrtnost duha, zavise od izlaganja cjelokupne fizike i prvo da se zna da općenito sve supstancije, ih stvari koje Bog

treba stvoriti da bi opstojale, po svojoj naravi su nepropadljive i ne mogu nikad prestati biti, ukoliko se ne svedu na *ništa*

tako što im isti Bog oduzme *svoje sudjelovanje* i da se upozori kako je tijelo općenito uzeto supstancija, te stoga nikad ne

propada. Ali ljudsko tijelo, ukoliko se razlikuje od ostalih tijela, tek je stanovit sklop stanovitih dijelova i ostalih sličnih

akcidencija, dok se ljudski duh ne sastoji ni od kakvih takvih akcidencija, nego je čista supstancija: iako se sve njezine

akcidencije mijenjaju - kao kad jedne stvari razumijeva, druge hoće, treće ćuti itd. - ipak stoga sam duh ne izlazi drugačiji;

a ljudsko tijelo pak drugačijim biva samim tim što se izmijeni lik kojeg od njegovih dijelova: pa iz svega toga slijedi da

ljudsko tijelo vrlo lako propada, dok je duh ljudski po svojoj naravi besmrtan.

U *trećoj* meditaciji - kako se meni čini - dovoljno sam opširno izložio svoj glavni dokaz o Božjoj egzistenciji. Međutim,

jer - kako bih duše čitatelje što je moguće više oslobodio pridruženih osjetila - ne htjedoh se tu poslužiti nikakvim

3

usporedbama posuđenim od tjelesnih stvari, ostat će možda mnoge nejasnoće, koje će se - nadam se - razjasniti poslije

u odgovorima na primjedbe; kao - između ostalog - kako da ideja bića vrhunski savršenog, koja je u nama, sadrži toliko

objektivne stvarnosti, da ne može ne biti uzrokovana najsavršenijim uzrokom, što se tu rasvjetljava spomoću usporedbe s

veoma savršenim strojem, ideja kojeg je u duhu kakva umjetnika, kao što objektivna tvorevina te ideje treba imati

nekakav uzrok, naime znanost toga tvorca ili nekog drugog od kojeg ona potječe, isto tako ideja Boga - koja je u nama -

ne može ne imati samog Boga kao uzrok.

U *četvrtoj* se meditaciji dokazuje kako su istinite sve one stvari koje shvaćamo jasno i odjelito, a isto se tako izlaže u

čemu se sastoji razlog lažnosti: što je potrebno znati kako radi potvrde prethodnog tako i za razumijevanje slijedećeg. (Ali

tu, međutim, treba upozoriti da se nikako nisam bavio grijehom ili pogreškom, koji nastaju pri potrazi za dobrim i zlim,

nego samo onim što nastaje pri prosudbi istinitog i laž nog. Nisam se pozabavio ni onim što se odnosi na vjeru ili na

rođenje života, nego samo onim što se tiče spekulativnih istina, spoznatih samo spomoću prirodnog svjetla.)

U *petoj,* pored toga što se objašnjava općenito uzeta tjelesna narav, iznose se i novi dokazi o Božjoj egzistenciji: pri

čemu će se opet možda pojaviti neke poteškoće, koje se razrješuju poslije u odgovoru na primjedbe: a zatim se pokazuje

na koji je način istinito da i sigurnost samih geometrijskih dokaza ovisi o spoznaji Boga.

U *šestoj* meditaciji, napokon, razlikuje se razumijevanje od imaginacije; opisane su oznake razlika; pokazuje se stvarna

razlika između duha i tijela, a isto tako se pokazuje kako je ona s njim tako tijesno povezana, te s njim čini neko jedno;

daje se i pregled svih pogrešaka koje mogu potjecali od osjetila, a izlažu se i načini kojima se one mogu izbjeći; napokon

se iznose svi razlozi iz kojih se može zaključiti egzistencija materijalnih stvari: i to ne stoga što bih smatrao veoma

korisnim dokazivati ono što oni dokazuju, naime da zaista postoji svijet, ili da ljudi imaju tijela i slično, u što nije nikad

ozbiljno sumnjao nitko zdrave pameti; nego jer se razmatrajući o njima spoznaje kako oni nisu ti tako čvrsti ni tako

bjelodani kao što su oni spomoću kojih dolazimo do spoznaje o našem duhu i Bogu; stoga što su ti najsigurniji i

najbjelodaniji od svih koje može spoznati ljudski um. U ovim *Meditacijama* meni je bio jedini cilj dokazati upravo to. Stoga

ovdje ne razmatram različita druga pitanja koja se zgodimice također dotiču.